

mudef news Vol.31

一般財団法人mudef

General Incorporated Foundation mudef

www.mudef.net

2013年7月1日発行
1 July 2013
◆月1回発行



目次/CONTENTS

<TICAD V>

- 01 MDGs達成に向けて：TICADが閉幕しました 1
TICAD V closed

- 02 MISIA、TICADレセプションでスピーチ 2
Speech at TICAD V reception

<Project Magoso>

- 03 Project Magoso African Nightが行われました 2
Project Magoso African Night was held

<Child AFRICA>

- 04 RUN FOR AFRICA2013 3
Let's run for Africa together !

<SATOYAMA BASKET>

- 05 観察小屋の建設工事了！ 3
Complete the construction of observation hut

- 06 SOTOKOTO「森を歩くと…」 3
SOTOKOTO "Hike through a forest"

<事務局より / From Secretariat of mudef>

- 07 メディア掲載 4
Media coverage



mudef newsは、国連ミレニアム開発目標（MDGs）を軸に、音楽とARTを通じた、よりよい世界づくりを目指す、一般財団法人mudefの「今」をお伝えするニュースレターです。mudef news is a monthly report on mudef's current activities, which aim to change the world in a better way through music and art.

MDGsとは、2000年、189の国の人々が同意した、21世紀の国際社会が真っ先に取り組むべき課題。2015年までに国際社会が達成すべき8つの目標を掲げています。MDGs are comprehensive and specific development goals that were agreed by 189 member states in September 2000 addressing the issues that must be immediately tackled. The goals are expected to be accomplished by 2015.



GOAL1 貧困と飢えの撲滅
GOAL1 End poverty and hunger



GOAL2 初等教育の完全な普及
GOAL2 Achieve universal primary education



GOAL3 男女平等の推進と女性の地位向上
GOAL3 Promote gender equality and empower woman



GOAL4 子どもの死亡率の削減
GOAL4 Reduce child mortality



GOAL5 妊産婦の健康改善
GOAL5 Improve maternal health



GOAL6 マラリアなど感染症の蔓延を防止
GOAL6 Combat HIV/AIDS, malaria and other diseases



GOAL7 環境の持続可能性の確保
GOAL7 Ensure environmental sustainability



GOAL8 開発のための世界的なパートナーシップ構築
GOAL8 Develop a global partnership for development



MDGs達成に向けて：TICADが閉幕しました / Important step toward achieving MDGs: TICAD V closed

01

6月1-3日にかけて、横浜で開催された世界最大級のアフリカの開発に関する会議、「第5回アフリカ開発会議（TICAD V）」が閉幕しました。アフリカ51か国から首脳ら約4,500名が参加、アフリカの未来を語りました。

会議では「横浜宣言」および「行動計画」が採択されました。民間による投資の拡大を呼び掛ける一方で、「万人が成長の恩恵を受ける社会の構築」とりわけ保険の教育の分野の進捗がMDGs達成にとって不可欠であると指摘されました。

2015年のMDGsの期限まで残り2年。TICADで議論されたすべての人が保健へのアクセスができる体制作りや安全な水と衛生へのアクセスは、MDGsおよびポストMDGsにとっても重要な意味を持っています。

mudefでも引き続き、事業を通じてアフリカのMDGs達成のためのサポートを行いたいと考えています。

From 1st to 3rd June 2013, TICAD V (the 5th Tokyo International Conference on African Development) has been organized in Yokohama a. In this conference, about 4500 participants including cabinet-level representatives from 51 African countries and UN members gathered and discussed the future of Africa.

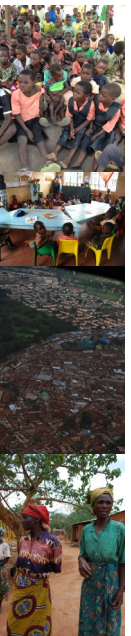
"The Yokohama Declaration" and "The Action Plan" was adopted in the conference. The Declaration made an investment recommendation from private sector, it appealed the importance of creating an inclusive society for development. Health and education constitute the foundations of human development for growth, and progress is essential to meet the MDGs.

There leaves only 2 years until the deadline of MDGs. To meet the MDGs, TICAD organizers focused on the concept of universal health coverage and the increase of access to education on the continent.

mudef continue to support for achieving goals.

○ TICAD の成果はこちら http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/page2_000016.html

○ For more detail, see http://www.mofa.go.jp/region/page2e_000002.html



MISIA、TICADレセプションでスピーチ Speech at TICAD V reception

2013年5月31日、翌日から開催される第5回アフリカ開発会議（TICAD V）に先駆け、会議に参加する40か国以上のアフリカ各国の元首、閣僚や関係者が参加した安倍首相・林横浜市長共催歓迎レセプションにTICAD V名誉大使MISIAが参加。レセプションでは開会挨拶に先駆け、MISIAが登壇しました。

On 31st of May 2013, MISIA, the Honorary Ambassador for TICAD V, participated in welcome reception co-hosted by Prime Minister Mr. Shinzo Abe and Mayor of Yokohama City Ms. Fumiko Hayashi. MISIA gave a speech in reception.

スピーチ抜粋 Excerpt from the speech



私は、長崎県で生まれ育ち、幼少の頃から平和教育を受けてきました。平和教育とは、私たちの幸せについて考える教育だと思います。私が平和教育から学んだことは、悲しみの連鎖を決して起こしてはいけない、ということでした。

アフリカでは今も年間60万人の方がマラリアでなくなり、その多くが5歳未満の子どもです。1000万人以上に上るエイズ孤児の問題も深刻です。そして、3100万人の子どもが学校に通えずにいます。

しかし、私がアフリカを訪れ感じることは、アフリカの素晴らしいものを私たちが知り、お互いに学び合い、「共に生きている友達」として関係を深くしていくことが何よりも悲しみを減らし、未来への力になるのではないかということです。

（中略）

日本とアフリカが手を取りあい、世界の子供たちが幸せになりますことを強く願い、ご挨拶とさせていただきます。ありがとうございました。

I was born and raised in Nagasaki, and I have had peace education during my childhood. This peace education taught me what happiness was. And it also taught me that the cycle of the sorrow and anger caused another sorrow and anger.

In Africa, about 600,000 people die from malaria every year. And there are over 10 million AIDS orphans and 31 million children can't attend elementary school.

On the other hand, whenever I visit to Africa, I feel that the more we learn about the rich culture and history, the more we cultivate cooperation with African people and break out the cycle of sorrow and anger.

* snip *

Let us resolve that we, the people from both Japan and Africa, will go forward together, arm in arm for the better world.

Thank you.

○全文はこちら <http://muddef.net/messages/2013/06/03/000619.html>

○ You can check reports, see <http://muddef.net/messages/2013/06/03/000619.html> (Japanese Only)



[MDG2] 初等教育の完全な普及 / Achieve universal primary education



Project Magoso (<http://muddef.net/magoso>)

Project Magoso African Nightが行われました Project Magoso African Night was held

6月3日、アフリカ・ケニアのマゴソスクールより、スクールを運営する日本人、早川千晶さんをはじめ、プロジェクトを通じてセカンダリースクールの進学支援を行ってきた子どもたちが来日するタイミングに合わせ、イベントを行いました。

マゴソOGOBクラブによるライブ&トークを中心に、一部がマゴソクラブへの寄付に充てられるグッズの販売やパネル展示など、盛りだくさんの内容での実施となりました。

最後には、子どもたちが来場者の方々を巻き込んで、全員が会場の真ん中で楽しく踊り無事終了しました。

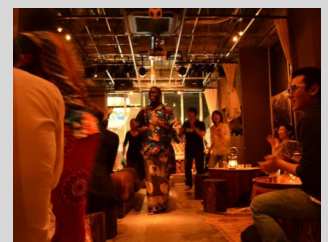
ご来場いただきました皆さま、ありがとうございました！

On 3rd of June, muddef held the event "Project Magoso African Night", which coincided with the arrival of Ms. Chiaki Hayakawa, one of the founders and managers of Magoso School, and children who got scholarship from muddef during their attendance at secondary school in Kenya..

They held talks and performed music and dance and they were very well-received. During the event, panel exhibition of muddef and sales of charity goods were also held.

At the end of the event, all the participants joined in dancing with performers.

We hope that all our visitors had a good time and enjoyed our event.





04

RUN FOR AFRICA2013終了しました！ Finished RUN FOR AFRICA2013

6月1日(土)、チャリティーマラソン「RUN FOR AFRICA2013」が、神奈川県の日産スタジアムにて行われました。

このマラソンは、20人までの人数でチームを組んで走る駅伝スタイルで、休んでも歩いてもよく、1人で走ってもOKというスタイル。ケニアのパトリック・マカウ選手が持つマラソン世界記録2時間3分38秒の2倍、4時間7分16秒の間、何キロ走れるかを体感する時間走です。タイムを競うレースではないことから、老若男女幅広い人々にご参加いただきました。

6月1日から3日にかけて横浜で開催された世界最大級のアフリカに関する国際会議、「第5回アフリカ開発会議(TICAD V)」を記念して行われたもの。参加費の一部がmundefの実施するアフリカ支援事業に充てられます。

お天気にも恵まれ、ゲストランナー含め198チーム1,002人という本当にたくさんの方にご参加いただき、大盛況のうちに幕を閉じました！

ランナーの皆様、会場に足を運んでいただいた皆様、アフリカへ思いを馳せてくださった皆様、本当にありがとうございました！

Run for AFRICA 2013, the charity running event was held in Nissan Stadium on 1st of June. This is 4hours 7min. 16sec. relay run, which means the twice of the current marathon world record of men which Mr. Patrick Makau from Kenya established.. Each team may consist of 1person up to 20.

Part of participation fees will be used to the project for health services in Africa.

The weather was beautiful day, we ended the event on a high note with 1002 runners from 198 teams including guest runners.

Thank you for your participation!!!



○詳しいレポートはこちら <http://mundef.net/runforafrica2013/>

○ For more detail, see <http://mundef.net/runforafrica2013/> (Japanese Only)

○ RUN FOR AFRICA2013 の facebook ページはこちら <http://www.facebook.com/RanForAfrica>

○ Please check facebook page <http://www.facebook.com/RanForAfrica>



[MDG7] 環境の持続可能性の確保 / Ensure environmental sustainability



MISIAの森プロジェクト (<http://satoyamabasket.net/forest/>)

05

観察小屋の建設工事完了！ Complete the construction of observation hut

MISIAの森では、現在観察小屋としてのツリーハウスの建設が進められています。

金沢工業大学・竹内申一先生及びゼミのみなさんのご協力で、工事が完了しました！

今後は安全の最終チェックの上、7月中旬に公開予定です。

まるでジャングルジムのような観察小屋、お楽しみに♪

Our art project to build the observation hut in MISIA Forest in Ishikawa Prefecture finished. In cooperation with Kanazawa Institute of Technology, the construction was completed on 22nd of June!

After confirming safe conditions, it is due to be released. Don't miss it!

*mundef has implemented the project by the general grant from National Land Afforestation Promotion Organization.

※本事業は公益社団法人国土緑化推進機構「緑の募金中央事業・一般公募事業」の助成を受けて行われています。



○詳しくはこちら <http://satoyamabasket.net/forest/2013/06/post-2.html>

○ You can check reports, see <http://satoyamabasket.net/forest/2013/06/post-2.html> (Japanese Only)

SOTOKOTO 「森を歩くと…」 SOTOKOTO “Hike through a forest”

ソーシャル & エコ・マガジン「SOTOKOTO」にて連載されている「MISIA あふれ出る想い」。

7月号では、MISIAと大宮エリーさんがMISIAの森を散策し、森について語り合った内容が紹介されました。

COP10名誉大使であり、2010年からMISIAの森に関わってきたMISIAと、植物園の園長になりたくて植物園学科のある大学に進学したという大宮さんが語る森や生きもののかかわり方、ぜひご一読ください！

また、MISIAの森でもこの訪問の時にMISIAと大宮さんが書いたメッセージも展示中。ちなみにこの展示、公園のスタッフの方に作っていただいたのですが、素晴らしい出来にスタッフもびっくり。

森にも遊びに来てください。

MISIA has appears regularly in monthly magazine “SOTOKOTO”. In just published issue, MISIA, with Ms. Ellie Omiya walked around the forest and talked about the forest and biodiversity.

MISIA, who was appointed as the Honorary Ambassador for the tenth Meeting of the Conference of the parties to the Convention on Biological Diversity (COP10) since 2010 and has engaged in promoting biodiversity-related issue, and Ms. Ellie Omiya, who majored in botany when she was university student to be a botanical garden staff, talked about the forest.

Their messages plates are put on the display at the information center next to the forest. This excellent exhibition was made by staff of Ishikawa Forest Park. Please feel free to drop in any time.



○ SOTOKOTO 連載に関してはこちら <http://mufef.net/sotokoto/>

○ You can check about “SOTOKOTO”, see <http://mufef.net/sotokoto/> (Japanese Only)



事務局より / From Secretariat of mufef

メディア掲載 / Media coverage

2013年6月1日	JAL機内誌SKYWARDコメント掲載
2013年6月1日	The Japan Times TICAD V特別号「Singer Misia helps raise awareness about Africa」
2013年6月1日	読売新聞「アフリカ夢対談」
2013年6月2日	Japan Times 「Abe to Africa: Use aid as you see fit」
2013年6月5日	SOTOKOTO 「森を歩くと…」
2013年6月6日	読売KODOMO新聞「日本とアフリカ歌姫の思い」
2013年6月7日	the Japan Times ST 「Soul singer MISIA hopes to shine light on Africa」
2013年6月9日	Asahi Weekly 「To an African beat」
2013年6月18日	日刊スポーツ「アフリカは意外に近い」
June 1, 2013	JAL SKYWARD “Message from MISIA”
June 1, 2013	The Japan Times extra number “Singer Misia helps raise awareness about Africa”
June 1, 2013	Yomiuri Shinbun “Dream dialogue about Africa”
June 2, 2013	Japan Times “Abe to Africa: Use aid as you see fit”
June 5, 2013	SOTOKOTO “Hike through a forest”
June 6, 2013	Yomiuri KODOMO Shinbun “Japan and Africa, Japanese songstress thought”
June 7, 2013	the Japan Times ST “Soul singer MISIA hopes to shine light on Africa”
June 9, 2013	Asahi Weekly “To an African beat”
June 18, 2013	Nikkan Sports Shinbun “More closely to Africa”



We are mufef.

mufefは、音楽(music)とデザイン(design)を組み合わせたコトバ。地球には、解決しなくてはならないコトがたくさんあります。様々な問題に取り組むためには、国境を超えて人びとが協力し合うことが大切。そのために生まれたのが、mufef(ミューデフ)。「地球と人類が直面する宿題解決をちょっぴりでもお手伝いしたい。国境も言語も人種も超えるチカラを持つ音楽とデザインの特技を活かして！」そう考えるアーティストの集まりです。

We have so many issues to solve. To solve the problems, it is crucial that people cooperate with each other beyond borders. We, mufef, was established for that purpose. The term mufef is a combination of the words music and design. We want to contribute to solving the issues the Earth and human beings are facing, even if only slightly, through exploiting the special power of music and design that goes beyond borders, languages and races. mufef is a group of artists who share that principle.

一般財団法人mufef事務局 Secretariat of mufef TEL : +81.3.5414.7778 info@mufef.net

